

Equal Rights Coalition Founding Principles

Signed at Montevideo, 13 July 2016

Recalling the affirmation of the Universal Declaration of Human Rights that all human beings are born free and equal in dignity and rights and that everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in the Declaration, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status;

Affirming that rights and freedoms enshrined in international human rights law apply equally to lesbian, gay, bisexual, transgender and intersex (LGBTI) persons;

Expressing our deep concern about the serious levels of violence and discrimination targeting LGBTI persons, as documented by various international, regional and national bodies;

Welcoming the positive steps taken in various countries in all regions to address acts of violence, to repeal discriminatory laws and policies, protect persons from discrimination and to raise awareness about the human rights of all, without distinction of any kind;

Stressing the importance of close involvement and participation of local LGBTI communities and other relevant stakeholders in our human rights and development efforts, and addressing the distinct challenges faced by lesbian and bisexual women, gay and bisexual men, transgender persons, intersex persons and other LGBTI persons who are at risk of human rights violations and abuses, including on the basis of multiple and intersecting forms of discrimination;

Recognising existing coordination and cooperation mechanisms and initiatives to exchange experiences between peers within and between regions, and underlining the need for complementary engagement and action to advance the human rights of and promote inclusive development for LGBTI persons;

We, as participating States, commit to:

Strengthening cooperation in, coordination of and communication about our efforts to advance the human rights of, and support inclusive development for, all persons, regardless of sexual orientation, gender identity or expression, and sex characteristics;

Establishing a coalition to share, as appropriate, information between our States on how best to advance the human rights of, and support inclusive development for, LGBTI persons, and to consider measures needed to protect and advance these rights, working in close engagement with all relevant stakeholders, including regional and multilateral organisations, civil society organisations, and the private sector;

Building bridges, common ground and engaging in a spirit of open, respectful and constructive dialogue and cooperation with all States and relevant stakeholders, always having in mind a positive perspective;

Consulting closely with civil society to ensure our individual and combined international efforts adhere to the principle of “Do No Harm”, do not undermine or further marginalise LGBTI persons or other persons in vulnerable situations, and instead create an enabling environment in which their human rights can be respected, protected and promoted;

Working together towards a world where all persons, born free and equal in dignity and rights, will be able to fulfil their precious birthright.

Los principios fundacionales de la Coalición por la Igualdad de Derechos

Firmado en Montevideo, el 13 de julio de 2016

Recordando la afirmación de la Declaración Universal de Derechos Humanos de que todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos, y que toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en la Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición;

Afirmando que los derechos y libertades consagrados en la legislación internacional sobre derechos humanos se aplican por igual a las personas lesbianas, gays, trans, bisexuales e intersexuales (LGTBI);

Expresando nuestra profunda preocupación por los altos grados de violencia y discriminación que sufren las personas LGTBI, tal y como documentan diversos organismos internacionales, regionales y nacionales;

Acogiendo con satisfacción las medidas positivas adoptadas en diversos países de todas las regiones para hacer frente a dichos actos de violencia, para derogar las leyes y políticas discriminatorias, para proteger a las personas de la discriminación y concienciar a la población sobre los derechos humanos de todas las personas, sin distinción de ningún tipo;

Destacando la importancia de una implicación y participación cercanas tanto por parte de las comunidades locales LGTBI como de otras partes interesadas pertinentes en nuestros esfuerzos en materia de derechos humanos y desarrollo, y abordando a su vez los retos específicos a los que se enfrentan las mujeres lesbianas y bisexuales, los hombres gays y bisexuales, las personas trans, las personas intersexuales y otras personas LGTBI que corren riesgo de sufrir violaciones y abusos de los derechos humanos, lo que incluye los relacionados con múltiples e interseccionales formas de discriminación;

Reconociendo los mecanismos e iniciativas de coordinación y cooperación existentes para el intercambio de experiencias entre pares, tanto dentro de las regiones como entre ellas, y subrayando la necesidad de compromiso y acción complementarios para avanzar en los derechos humanos de las personas LGTBI y promover el desarrollo inclusivo;

Nosotros, como Estados participantes, nos comprometemos a:

Reforzar la cooperación, la coordinación y la comunicación sobre nuestros esfuerzos para promover los derechos humanos y apoyar el desarrollo inclusivo de todas las personas, independientemente de su orientación sexual, identidad o expresión de género y características sexuales;

Establecer una coalición para compartir, según proceda, información entre nuestros Estados sobre la mejor manera de impulsar el avance de los derechos humanos de las personas LGTBI y apoyar su desarrollo inclusivo, así como para estudiar qué medidas son necesarias para proteger e impulsar dichos derechos, todo ello mediante un trabajo en estrecha colaboración con todas las partes interesadas, lo que incluye las organizaciones regionales y multilaterales, las organizaciones de la sociedad civil y el sector privado;

Tender puentes, sentar una base común y entablar un diálogo de espíritu abierto, respetuoso y constructivo, en cooperación con todos los Estados y partes interesadas, teniendo siempre en mente una perspectiva positiva;

Consultar de forma directa y cercana a la sociedad civil para garantizar que nuestros esfuerzos individuales y combinados a nivel internacional se adhieran al principio de «no causar daño», no socaven ni marginen aún más a las personas LGTBI o a otras personas en situación de vulnerabilidad y que, en lugar de ello, creen un ambiente propicio en el que se puedan respetar, proteger y promover sus derechos humanos;

Trabajar juntos por un mundo donde todas las personas, nacidas libres e iguales en dignidad y derechos, satisficieren ese valioso derecho que adquieren en el momento de nacer.

Les principes fondateurs de l'ERC

Signé à Montévidéo le 13 juillet 2016

Rappeler l'affirmation de la Déclaration universelle des droits de l'homme selon laquelle tous les êtres humains naissent libres et égaux en dignité et en droits et que chacun peut se prévaloir de tous les droits et de toutes les libertés proclamés dans la Déclaration, sans distinction aucune, notamment de race, de couleur, de sexe, de langue, de religion, d'opinion politique ou de toute autre opinion, d'origine nationale ou sociale, de fortune, de naissance ou de toute autre situation;

Affirmer que les droits et libertés enchâssés dans le droit international des droits de la personne s'appliquent également aux personnes lesbiennes, gaies, bisexuelles, transgenres et intersexuées (LGBTI);

Exprimer notre profonde inquiétude en lien aux niveaux élevés de violence et de discrimination éprouvés par les personnes LGBTI tels que documentés par divers organismes internationaux, régionaux et nationaux;

Célébrer les mesures positives adoptées dans divers pays à travers le globe afin de lutter contre les actes de violence, abroger les lois et politiques discriminatoires, protéger les personnes contre la discrimination et sensibiliser la population aux droits humains de tous, et ce, sans aucune distinction;

Souligner l'importance d'une implication et d'une participation étroites des communautés LGBTI locales et des autres intervenants concernés dans le cadre de nos efforts en matière de droits humains et de développement, et traiter des défis distincts auxquels sont confrontées les femmes lesbiennes et bisexuelles, les hommes gais et bisexuels, les personnes transgenres, les personnes intersexuées et les autres personnes LGBTI susceptibles de subir des violations et des abus en matière de droits humains, notamment sous forme de discriminations multiples et croisées;

Reconnaître les mécanismes de coordination et de coopération ainsi que les initiatives existantes d'échange d'expériences entre pairs entre les régions et au sein de ces dernières, et souligner la nécessité d'un engagement et d'efforts additionnels afin de faire avancer les droits des personnes LGBTI et de promouvoir un développement inclusif pour ces dernières;

En tant qu'États membres, nous engageons à :

Renforcer la coopération, la coordination et la communication en ce qui concerne nos efforts afin de faire avancer les droits de toutes les personnes sans établir de distinction quant à leur orientation sexuelle, leur identité ou expression de genre et leurs caractéristiques sexuelles, et afin de soutenir un développement inclusif pour ces dernières;

Fonder une coalition afin de partager des renseignements jugés nécessaires entre nos États sur les meilleures façons de faire avancer les droits humains des personnes LGBTI et de soutenir un développement inclusif pour ces dernières, et pour déterminer quelles mesures adopter afin de protéger et faire avancer ces droits en collaborant étroitement avec tous les intervenants concernés, dont les organisations régionales et multilatérales, les organisations de la société civile et le secteur privé;

Établir des liens, trouver un terrain d'entente et s'engager dans un dialogue et une coopération ouverts, respectueux et constructifs avec tous les États et les intervenants concernés, le tout en conservant une perspective positive;

Tenir des consultations étroites avec la société civile afin de s'assurer que nos efforts internationaux individuels et collectifs respectent le principe de « Ne pas nuire », ne portent pas atteinte ou ne marginalisent pas davantage les personnes LGBTI ou d'autres personnes vulnérables, créant plutôt un environnement propice au respect, à la protection et à la promotion de leurs droits humains; et

Travailler ensemble afin de rendre possible un monde où toutes les personnes, nées libres et égales en dignité et en droits, pourront se prévaloir de leur droit inaliénable.